

## سُورَةُ الْكَهْفِ - Surah Al Kahf

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

فَانطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا (۷۱)

یہاں تک کہ جب کشتی میں سوار ہوئے تو اسے پھاڑ دیا کہا کیا تو نے اس لیے پھاڑا ہے کہ کشتی کے لوگوں کو غرق کر دے البتہ تو نے خطرناک بات کی ہے (71)

So they both proceeded, till, when they embarked the ship, he (Khidr) scuttled it. Musa (Moses) said: "Have you scuttled it in order to drown its people? Verily, you have committed a thing "Imr" (a Munkar - evil, bad, dreadful thing)." (71)

فَانطَلَقَا	حَتَّىٰ	إِذَا رَكِبَا	فِي السَّفِينَةِ	خَرَقَهَا
تو دونوں چل دیئے	یہاں تک کہ	جب وہ دونوں سوار ہوئے	کشتی میں	تو اس نے سوراخ کر دیا اس میں
So they two proceeded	Until	When they two embarked	In the ship	He made a hole in it
قَالَ أَخَرَقْتَهَا	لِتُغْرِقَ	أَهْلَهَا	لَقَدْ جِئْتَ	شَيْئًا إِمْرًا
کہا سوراخ کر دیا تم نے اس میں	تاکہ تم غرق کرو	اس کے مالکوں (سواروں) کو	البتہ تحقیق لائے ہو تم	ایک چیز بڑی عجیب
He said did you made a hole in it	So that you drown	It's people	Certainly you brought	A bad / evil thing

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا (۷۲)

کہا کیا میں نے تجھے نہیں کہا تھا کہ تو میرے ساتھ صبر نہیں کر سکے گا (72)

He (Khidr) said: "Did I not tell you, that you would not be able to have patience with me?" (72)

قَالَ	أَلَمْ أَقُلْ	إِنَّكَ	لَنْ تَسْتَطِيعَ	مَعِيَ صَبْرًا
اس نے کہا	کیا نہیں میں نے کہا تھا	بے شک تم	ہرگز نہ تم استطاعت رکھو گے	میرے ساتھ صبر کی
He said	Did I not say	Indeed you	You will never (be) capable	With me patiently

قَالَ لَا تَأْخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تَزِرْ وَفَيْتِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا (۷۳)

کہا میرے بھول جانے پر گرفت نہ کر اور میرے معاملہ میں سختی نہ کر (73)

[Musa (Moses)] said: "Call me not to account for what I forgot, and be not hard upon me for my affair (with you)." (73)

قَالَ	لَا تَأْخِذْنِي	بِمَا نَسِيتُ	وَلَا تَزِرْ وَفَيْتِي	مِنْ أَمْرِي	عُسْرًا
کہا	نہ تم مواخذہ کرو میرا	اس پر جو بھول گیا میں	اور نہ چھاجا مجھ پر	میرے معاملے میں	تنگی کر کے
He said	You don't make me accountable	Because of what I forgot	And don't burden me	From my matter	In difficulty

فَأَنْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ ۖ قَالَ أَقْتَلْتَنِي نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُّكْرًا (۷۴)

پھر دونوں چلے یہاں تک کہ انہیں ایک لڑکا ملا تو اسے مار ڈالا کہا تو نے ایک بے گناہ کو ناحق مار ڈالا البتہ تو نے بڑی بات کی (74)

Then they both proceeded, till they met a boy, he (Khidr) killed him. Musa (Moses) said: "Have you killed an innocent person who had killed none? Verily, you have committed a thing "Nukr" (a great Munkar - prohibited, evil, dreadful thing)!" (74)

فَأَنْطَلَقَا	حَتَّىٰ	إِذَا لَقِيَا	غُلَامًا	فَقَتَلَهُ
پس وہ دونوں چل دیئے	یہاں تک کہ	جب وہ دونوں ملے	ایک لڑکے کو	تو اس نے قتل کر دیا سے
Then they two proceeded	Until	When they two met	A boy	Then he killed him
قَالَ أَقْتَلْتَنِي	نَفْسًا زَكِيَّةً	بِغَيْرِ نَفْسٍ	لَّقَدْ جِئْتَ	شَيْئًا نُّكْرًا
کہا کیا قتل کر دیا تم نے	ایک جان کو جو پاک تھی	بغیر کسی جان کے (بدلے)	البتہ تحقیق لائے ہو تم	ایک چیز انتہائی ناپسندیدہ
He said did you killed	A innocent soul	Without a soul	Certainly you brought	A hateful thing

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا (۷۵)

کہا کیا میں نے تجھے نہیں کہا تھا کہ تو میرے ساتھ صبر نہیں کر سکے گا (75)

(Khidr) said: "Did I not tell you that you can have no patience with me?" (75)

قَالَ أَلَمْ	أَقُلْ لَّكَ	إِنَّكَ	لَنْ تَسْتَطِيعَ	مَعِيَ صَبْرًا
اس نے کہا کیا نہیں	میں نے کہا تھا تمہیں	بے شک تم	ہرگز نہیں تم استطاعت رکھو گے	میرے ساتھ صبر کی
He said did not	I say to you	Indeed you	You will never (be) capable	With me patiently

قَالَ إِنْ سَأَلْتَنِي عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِن لَدُنِّي عُذْرًا (۷۶)

کہا اگر اس کے بعد میں آپ سے کسی چیز کا سوال کروں تو مجھے ساتھ نہ رکھیں آپ میری طرف سے معذوری تک پہنچ جائیں گے (76)

[Musa (Moses)] said: "If I ask you anything after this, keep me not in your company, you have received an excuse from me." (76)

قَالَ	إِنْ سَأَلْتَنِي	عَنْ شَيْءٍ	بَعْدَهَا
کہا (موسیٰ نے)	اگر سوال کروں میں تم سے	کسی چیز کے بارے میں	بعد اس کے
He said	If I question you	About anything	After it
فَلَا تُصَاحِبْنِي	قَدْ بَلَغْتَ	مِن لَدُنِّي	عُذْرًا
تو نہ تم ساتھ رکھنا مجھے	تحقیق پہنچ گئے تم	میری طرف سے	عذر کو
Then don't keep company with me	In fact you reached	From near of me	An excuse

فَأَنْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا (٧٧)

پھر دونوں چلے یہاں تک کہ جب ایک گاؤں والوں پر گزرے تو ان سے کھانا مانگا انہوں نے مہمان نوازی سے انکار کر دیا پھر انہوں نے وہاں ایک دیوار پائی جو گرنے ہی والی تھی تب اسے سیدھا کر دیا کہا اگر آپ چاہتے تو اس کام پر کوئی اجرت ہی لے لیتے (77)

Then they both proceeded, till, when they came to the people of a town, they asked them for food, but they refused to entertain them. Then they found therein a wall about to collapse and he (Khidr) set it up straight. [Musa (Moses)] said: If you had wished, surely, you could have taken wages for it!" (77)

فَأَنْطَلَقَا	حَتَّىٰ	إِذَا أَتَيَا	أَهْلَ قَرْيَةٍ	اسْتَطْعَمَا	أَهْلَهَا
پس وہ دونوں چل دیئے	یہاں تک کہ	جب وہ دونوں آئے	ایک بستی والوں کے پاس	ان دونوں نے کھانا مانگا	اس کے رہنے والوں سے
Then they two proceeded	until	When they came	People of a town	They sought food	It's people
فَأَبَوْا	أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا	فَوَجَدَا	فِيهَا جِدَارًا	يُرِيدُ	أَنْ يَنْقَضَ
تو انہوں نے انکار کر دیا	کہ وہ مہمان بنا لیں انہیں	تو ان دونوں نے پائی	اس میں ایک دیوار	وہ چاہتی تھی	کہ وہ ٹوٹ کرے
Then they refused	That they take them as guests	Then they found	In it a wall	It wanted	That it falls
فَأَقَامَهُ	قَالَ	لَوْ شِئْتَ	لَتَّخَذْتَ	عَلَيْهِ	أَجْرًا
تو اس نے سیدھا کھڑا کر دیا	اس نے کہا	اگر چاہتے تم	البتہ لے لیتے تم	اس پر	کوئی اجرت
So he made to stand it	He said	If you willed	Surely you took	Upon it	A payment

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا (٧٨)

کہا اب میرے اور تیرے درمیان جدائی ہے اب میں تجھے ان باتوں کا راز بتاتا ہوں جن پر تو صبر نہ کر سکا (78)

(Khidr) said: "This is the parting between me and you, I will tell you the interpretation of (those) things over which you were unable to hold patience (78)

قَالَ هَذَا	فِرَاقُ بَيْنِي	وَبَيْنِكَ	سَأُنَبِّئُكَ
کہا یہ ہے	جدائی درمیان میرے	اور درمیان تمہارے	عنقریب میں بتاؤں گا تمہیں
He said this	A parting between me	And between you	Will soon I inform you
بِتَأْوِيلِ	مَا لَمْ	تَسْتَطِعْ	عَلَيْهِ صَبْرًا
حقیقت	اس کی جو نہیں	تم کر سکتے	جس پر صبر
With interpretation	What did not	You are capable	Upon it with patience